

DOI: 10.12731/2077-1770-2022-14-4-223-250

УДК 81'42

ОСОБЕННОСТИ ФРЕЙМА «ЗЕЛЁНАЯ ЭКОНОМИКА» В АНГЛОЯЗЫЧНОМ ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

Я. Винья-Тальянти, Е.Н. Сидорова, Е.Н. Ширлина

Обоснование. В последние годы вопросы устойчивого развития экономики и экологического производства стали значимой частью политической повестки разных стран. Именно в рамках политического дискурса формируется общественный образ «зелёной экономики» и происходит её фреймирование. Однако особенностям формирования фрейма «зелёная экономика» в речи видных политических деятелей всё ещё не уделено достаточно внимания.

Цель. В статье рассматриваются особенности фрейма «зелёная экономика» в публичных выступлениях британских премьер-министров с целью выявления входящих в него экологических и экономических аспектов, степени его конкретности и научности, а также роли, которую играют в формировании фрейма партийная принадлежность и политические взгляды ораторов.

Материалы и методы. Материалом для исследования послужили наиболее значимые речи Д. Кэмерона, Т. Мэй и Б. Джонсона за 2012-2021 гг. При анализе материала были использованы количественные методы, а также дискурс-анализ.

Результаты. Результаты исследования показали, что британские политики затрагивают в своих публичных выступлениях вопросы «зелёной экономики» в тех случаях, когда это отвечает тематике мероприятия. Они пытаются представить устойчивое развитие экономики как прерогативу и заслугу своей партии, но в то же время как общую задачу всей нации. Кроме того, премьер-министры редко ссылаются на научные данные. Количественный анализ показал, что экологический аспект фрейма «зелёная экономика» как правило представлен более полно, чем экономический.

Область применения результатов. Результаты исследования могут быть использованы при составлении корпуса и словаря по теме «Зелёная экономика», а также при обучении английскому языку студентов экономических направлений.

Ключевые слова: зелёная экономика; фрейм; политический дискурс; фрейминг; дискурс-анализ; семантическое поле

FEATURES OF THE FRAME ‘GREEN ECONOMY’ IN THE ENGLISH-SPEAKING POLITICAL DISCOURSE

J. Vigna-Taglianti, E.N. Sidorova, E.N. Shirlina

Background. *Recently, the issues of sustainable economic development and environmentally friendly production have become an important part of the political agenda in various countries. The public image of the ‘green economy’ is formed in the political discourse, so that is where its framing takes place. However, the features of the frame ‘green economy’ in public speeches of prominent political figures have not gotten enough attention yet.*

Purpose. *The article examines the features of the frame ‘green economy’ in the public speeches of British prime ministers to identify its environmental and economic aspects, the degree of its specificity and its scientific character, as well as the role played in the framing process by the party membership and political views of the speakers.*

Materials and methods. *The research material comprises the most significant speeches of D. Cameron, T. May and B. Johnson for the years 2012-2021. Quantitative methods and discourse analysis were used to analyse the material.*

Results. *The research results have shown that British politicians address green economy issues in their public speeches when it suits the topic of the event. They try to present sustainable economic development as the prerogative and merit of their party, but at the same time, as a task for the entire nation. Moreover, the prime ministers rarely refer to scientific data. Quantitative analysis has shown that the environmental*

aspect of the green economy frame is generally more fully represented than the economic one.

Practical implications. *The results of the research can be used in compiling a corpus and vocabulary on green economy, as well as in teaching English to economics students.*

Keywords: *green economy; frame; political discourse; framing; discourse analysis; semantic field*

Введение

Сегодня не вызывает сомнения, что изменения климата и другие проблемы экологии занимают важное место в политическом дискурсе. Как утверждает Межправительственная группа экспертов по изменению климата (МГЭИК), экологические проблемы могут вызвать нестабильность и неопределённость как в природных, так и в человеческих системах [1]. Эта нестабильность, наряду с необходимостью значительного сокращения выброса парниковых газов, имеет далеко идущие последствия для политической практики.

Роль политики в управлении изменением климата является широко обсуждаемым вопросом [2]. Тем не менее очень мало внимания уделяется группе людей, непосредственно занимающихся решением данной проблемы: самим политикам, которые, действуя через институты на глобальном, национальном и локальном уровнях, призваны стать посредниками в решении сложных проблем, связанных с экологией и перспективами развития зелёной экономики.

Цель

В представленном исследовании мы предпринимаем попытку внести свой вклад в устранение этого пробела с помощью качественного и количественного анализа публичных выступлений британских премьер-министров: от Дэвида Кэмерона до Бориса Джонсона. Цель исследования – проанализировать, каким образом англоязычные политики концептуализируют и представляют проблемы экологии и зелёную экономику как часть актуальной общемировой повестки.

Материал был получен методом сплошной выборки из наиболее значимых публичных выступлений Дэвида Кэмерона, Терезы Мэй и Бориса Джонсона за 2012-2021 гг. Эти временные рамки помогают определить, как менялись концептуализация и репрезентация зелёной экономики в британской политике и общественном мнении. Для достижения поставленной цели мы используем метод дискурс-анализа и количественные методы исследования.

Актуальность

Хотя политики – не единственные люди, принимающие решения по вопросам зелёной экономики, их роль крайне важна. Многие, если не большинство, предлагаемых мер для уменьшения отрицательного воздействия хозяйственной деятельности на окружающую среду требуют законодательных инициатив. Тем не менее причины, по которым политики проявляют активность или бездействуют, когда дело касается вопросов экологии, всё ещё недостаточно хорошо изучены по сравнению, например, с поведением потребителей [8] или стратегиями корпоративных лидеров [9]. В дискуссиях о политике и управлении, как правило, не рассматриваются мотивы и взгляды людей, которые делают политику, а термины «управление» и «политика» используются абстрактно [10].

Очевидно, что политики не реагируют на научные данные об изменении климата простым или линейным образом, и мы не должны ожидать от них такой реакции [10]. Тем не менее среди научного и политического сообществ бытует мнение, что научные данные непосредственно трансформируются в политические действия [7]. М. Хайер и другие исследователи используют слово ‘cockpitness’ (от английского ‘cockpit’ – «кабина пилота») для описания иллюзии простого и плавного перехода от освещённого наукой вопроса к международному соглашению, реализуемому национальными правительствами, которые действуют в интересах планеты в целом [7].

В действительности, очевидно, что политики не пассивно трансформируют научные данные в соответствующие действия. Вместо этого они, осознанно или нет, создают общественный образ про-

блемы в соответствии со своей идеологией, взглядами и мнениями избирателей и других субъектов общественно-политической жизни, ощущением достижимости, преобладающими нормами и предположениями и так далее [6]. Этот процесс «фрейминга» влияет как на то, как обсуждаются вопросы, включая тип используемого языка, так и на то, обсуждаются ли определенные аспекты вопроса вообще, или же они игнорируются.

«Фрейминг» можно рассматривать как активный процесс, работу над знаками или конструирование смысла [10], непрерывный процесс описания и определения проблемы в соответствии с целями определённой группы или движения. Подобное фреймирование происходит со всеми темами, но оно особенно очевидно в общественно значимых вопросах, таких как экология.

Одним из наиболее важных инструментов фреймирования является язык. Так, Н. Фэйркло отмечает, что политические различия всегда представлялись как различия в языке, политическая борьба всегда была частично борьбой за доминирующий язык [5]. Это не значит, что политическое противостояние может быть сведено к лингвистическому – скорее, язык является важнейшим способом, с помощью которого различные политические группировки отстаивают свои позиции и создают альянсы.

В концепции М. Хайера о «дискурсивных коалициях» аргументация – это средство, с помощью которого акторы пытаются навязать другим свой взгляд на реальность, предложить определенные социальные позиции и практики и критиковать альтернативные социальные механизмы [6].

При анализе фрейма в политическом дискурсе важно также рассмотреть, какие вопросы или аспекты проблемы вообще не обсуждаются. Как отмечалось выше, убедительные научные данные не приводят автоматически к решению проблемы. Например, согласно концепции «политических окон» Д. Кингдона вопрос попадает в политическую повестку дня, когда присутствуют три фактора: чётко обозначенная проблема, предлагаемые пути решения, такие как политические механизмы, и политическая поддержка вопроса [10].

Таким образом, в работе рассматриваются два аспекта «фрейминга»: во-первых, как обсуждаются различные аспекты зелёной экономики – какие языковые единицы и в каком окружении наиболее часто используются при представлении темы; во-вторых, какие аспекты зелёной экономики исключаются из обсуждения.

Методы исследования

Для изучения особенностей построения политического дискурса и моделирования в нём определённых фреймов используются методы как количественного, так и качественного анализа. На наш взгляд, наиболее полное исследование возможно лишь при комплексном применении этих двух групп методов.

Критический дискурс-анализ (КДА) можно рассматривать не как конкретный, предписанный метод, а как широкую теоретическую ориентацию, которая сочетает внимательное прочтение текста с рассмотрением социального, политического и культурного контекста текста [10]. КДА несёт в себе обязательный аксиологический компонент. Исследователи, изучающие политический дискурс с позиций КДА, раскрывают механизмы, с помощью которых средства массовой информации или отдельные общественные и политические деятели формируют общественное сознание, исходя из своих целей. Так, например, КДА помогает определить, с помощью каких языковых средств и дискурсивных стратегий происходит формирование образа мигранта, представителя оппозиции или внешнего врага. В отличие от КДА в дескриптивном подходе к дискурс-анализу преобладает стремление к объективному описанию явлений без их идеологической оценки.

В данном исследовании дискурс-анализ использовался как для поиска релевантного языкового материала, так и для объяснения результатов количественного анализа посредством качественной интерпретации речи британских премьер-министров.

Количественные методы в лингвистике позволяют получить объективные данные и материал для дальнейшего качественного анализа. Так, вероятностно-статистические методы помогают про-

следить взаимосвязь между частотой использования различных языковых единиц, их левым и правым окружением и стилем конкретного автора.

Одним из перспективных методов изучения политического дискурса является корпусный анализ, преимущество которого заключается в возможности обрабатывать большие объёмы текста для выявления речевых закономерностей. Так, Р. Уиллис в 2017 г. создала корпус из 97 000 слов на основе Hansard, онлайн-записи парламентских выступлений, чтобы выяснить, как в речах британских парламентариев репрезентируется концепт климатических изменений в рамках готовящегося законопроекта. Корпус был проанализирован с помощью трёх методов: анализа ключевых слов, изучающего частоту употребления значимых слов по сравнению с другими корпусами; анализа коллокаций, исследующего, какие слова используются вместе, и дающего представление о значениях, придаваемых ключевым терминам; и семантического тегирования, сравнивающего относительную частоту использования групп слов, имеющих схожие значения.

Анализ корпуса показал, что члены парламента использовали научные и экономические фреймы для обсуждения законопроекта об изменении климата. При этом они исключили из дискуссии такие темы, как окружающая среда или ущерб, который наносится различным биологическим видам. Также очень мало обсуждаются люди или социальные факторы. Кроме того, анализ помог сделать вывод о том, что политики используют научные данные избирательно, преуменьшая или игнорируя риски резкого или необратимого изменения климата. Исследовательница пришла к заключению, что политики рассматривают изменение климата как экономический и технический вопрос и пренебрегают обсуждением человеческих и социальных аспектов, пытаясь тем самым преуменьшить значимость проблемы [10].

Как уже было сказано ранее, анализ построения фрейма требует сочетания количественных методов и методов их качественного описания.

Для анализа особенностей фрейма «зелёная экономика» нами были предприняты следующие шаги:

1. Выбор наиболее значимых публичных речей британских премьер-министров, посвящённых экологии и зелёной экономике или напрямую затрагивающих эти темы.

2. Семантический анализ выбранных текстов с помощью сервиса Istio, который позволяет оценить их насыщенность ключевыми словами. Количественный анализ наиболее частотных ключевых слов.

3. Анализ левого и правого окружения ключевых слов.

4. Группировка слов по категориям значения, или семантическим полям, чтобы определить, какие семантические группы используются чаще или реже по сравнению с другими. Этот метод помогает выявить закономерности, которые не заметны на уровне отдельных слов.

5. Дескриптивный дискурс-анализ, который позволяет рассматривать речи в широком контексте политической ситуации и общественной дискуссии.

Следует отметить, что особый интерес для нас представляло соотношение языковых единиц из семантических полей «экономика» и «экология» и их взаимосвязь, поскольку предпосылкой исследования послужила гипотеза о том, что в современном политическом дискурсе усиливается тенденция к рассмотрению экологических вопросов, как проблем экономики.

Результаты

Речь Д. Кэмерона об изменении климата, 23.09.2014 (UN Climate Summit)

Большое внимание к проблемам экологии было отличительной чертой политики Д. Кэмерона. Экологическая повестка лежала в основе его программы модернизации. По словам бывшего премьер-министра, он создал самое «зелёное» правительство. В свою очередь стратегия ‘Vote Blue, Go Green’ оказала положительное влияние на имидж его партии, а высокий уровень поддержки Д. Кэмерона способствовал межпартийному консенсусу, который обеспечил радикальные изменения в климатической политике [3].

Однако несмотря на то, что коалиционное правительство приняло важные меры по защите окружающей среды и внедрению зелёной экономики (сборы с авиапассажиров, «умные» счётчики, льготные тарифы и т.д.), Д. Кэмерон и его партия не смогли удерживать лидерство в этом вопросе. Н.Т. Картер и Б. Клеменс связывают это с тем, что начиная с 2010 г. консервативные члены парламента, подстрекаемые прессой правого толка, начали демонстрировать всё более ангажированный подход к экологии. Вопросы экологии оказались чересчур сложной задачей для консерваторов, показав отсутствие среди них единства и стремление поддерживать интересы производителей [3].

В 2012 г. Д. Кэмерон выступил в Лондоне на министерской конференции по чистой энергии (СЕМ). Это выступление вызвали серьёзную критику со стороны британского общества. Представители «зелёных» НПО, бизнеса и политики оспорили утверждения о том, что новая политика и реформы, принятые коалицией, способствовали развитию зелёной экономики в Великобритании. Так, теневой министр энергетики лейбористов К. Флинт раскритиковала премьер-министра за неспособность произнести «правильную» речь, заявив, что его выступление продемонстрировало реальное отсутствие поддержки зелёной экономики со стороны правительства [4].

24 сентября 2014 г. Д. Кэмерон выступил с комментариями на Климатическом саммите ООН в Нью-Йорке [а]. Его выступление также подверглось критике со стороны оппозиции за отсутствие конкретных предложений по решению проблемы. Речь премьер-министра Д. Кэмерона представляет собой мотивационное выступление и призыв к действию, а также подведение итогов уже проделанной работы в сфере борьбы с изменением климата. Д. Кэмерон подчеркивает необходимость срочных мероприятий, о чем свидетельствует повторение слов “need” и “needs”, которое встречается в тексте 10 раз. К семантическому полю «необходимость» также относятся модальные глаголы “should” и “must” (3 и 2 раза, соответственно), как представлено в Таблице 1.

Таблица 1.

Слова из семантического поля «необходимость»

“need” и “needs”		
We now	need	the whole world to step up...
We	need	to work hard now...
To achieve a deal, we	need	all countries [...] to make...
...support to those who	need	it...
...if we get this right there	need	not be a trade-off...
We	need	to give this business...
...the certainty it	needs	to invest...
...the right technologies for their	needs	.
In short, we	need	a framework...
...take the steps that they	need	to as well so...
“should” и “must”		
...we	should	listen to it.
...we	should	insure against them.
...we	should	seize it.
And we	must	agree a global deal...
We	must	provide support to...

Среди научных терминов из сферы экологии, самые распространенные – слова “carbon” (7 раз) и “emissions” (5 раз), которые встречаются даже чаще основной темы речи – “climate change” (3 раза), как показано в Таблице 2.

Таблица 2.

Термины из сферы экологии

Термин “climate change”		
	Climate change	is one of the most...
...demand action on	climate change	, right here at...
...the world’s first	Climate Change	Act.
Термин “carbon”		
...leading financial centre in	carbon	trading.
...£1 billion in	Carbon	Capture and Storage.
...new coal without	Carbon	Capture and Storage.
...all forms of lower	carbon	energy including...
...forgo the high	carbon	route to growth...
...and reducing	carbon	emissions.
...to invest in low	carbon	.
Термин “emissions”		
...has cut greenhouse gas	emissions	by one quarter.
...on track to cut	emissions	by 80 per cent...
...an offer to cut	emissions	by at least 40 per cent...
...commitments to reduce	emissions	.
...and reducing carbon	emissions	.

Что касается личных местоимений, в речи Д. Кэмерона преобладает использование первого лица множественного числа (32 раза), которое встречается намного чаще первого лица единственного числа (16 раз). Данные об использовании личных местоимений представлены в Таблице 3.

Таблица 3.

Использование личных местоимений

I л. ед.ч. <i>в т.ч. формы</i> I my	16 раз 15 раз 1 раз
I л. мн.ч. <i>в т.ч. формы</i> we our	32 раза 22 раза 10 раз
III л. мн. ч. <i>в т.ч. формы</i> they them their	3 раза 1 раз 1 раз 1 раз

***Речь Т. Мэй о экологических проблемах,
11.01.2018 г. (London Wetland Centre)***

Выступление Т. Мэй в Лондонском центре водно-болотных угодий (англ. London Wetland Centre) 11 января 2018 г. можно считать исторически значимым, поскольку в нём премьер-министр впервые раскрыла 25-летнюю программу правительства по экологическим вопросам. К тому же, как отметили авторы специализированного PR-агентства “Greenhouse”, впервые за 10 лет экологические вопросы стали главной темой речи премьер-министра Великобритании [b]. Тем не менее программа показалась общественным деятелям и специалистам в сфере защиты окружающей среды амбициозной, но неопределённой в плане конкретных и срочных мер для улучшения экологической обстановки в стране [b, c]. На сайте правительства Соединённого королевства основная часть речи Т. Мэй (без введения и заключения) разделена на 10 главных тематических блоков: ценность нашей окружающей среды; консервация и рост; наш по-

служной список; благополучие животных; улучшение нашей окружающей среды; доступность и участие; пластик; изменение климата; качество воздуха [d].

Речь характеризуется заметным национально-патриотическим тоном, при описании природных ресурсов и богатств Соединённого королевства используются эмоционально нагруженные языковые единицы: *“In the United Kingdom, we are blessed with an abundance and variety of landscape and habitats. These are assets of immense value”, “Our green and blue places have inspired some of our greatest poetry, art and music and have become global cultural icons”, и т.д.*

Важно вспомнить, что в момент данного выступления страна находилась в процессе переговоров насчёт выхода из Евросоюза (так называемый «брексит»), с чем может быть связана патриотическая риторика. Сам брексит упоминается в речи несколько раз: Т. Мэй обещает аудитории, что он не скажется на непрерывности экологической программы, поскольку независимая Великобритания продолжит и даже усовершенствует политику и программы Европейского союза в данной сфере: *“Action at the EU level – of which the UK has consistently been a champion – has helped drive these improvements. Because we recognise their value, we will incorporate all existing EU environmental regulations into domestic law when we leave. And let me be very clear. Brexit will not mean a lowering of environmental standards”*.

Другая характерная черта выступления премьер-министра – отсылка к прошлому, к наследству (англ. *heritage, inheritance*) и политическим традициям страны. В самом начале своей речи Т. Мэй, подчеркивая свою роль главы не только правительства, но и Консервативной партии Великобритании, устанавливает параллель между Консерватизмом и консервацией природных ресурсов: *“speaking as the Leader of the Conservative Party, I know I draw upon a proud heritage. Because Conservatism and Conservation are natural allies”*. В её словах основная миссия политических деятелей – защитить и улучшить то, что досталось им в наследство от предыдущих поколений, и передать всё это следующему. Т. Мэй обращает особое внимание на проделанную её партией работу в сфере экологии, упо-

миная бывших консервативных премьер-министров, таких как Маргарет Тэтчер (премьер-министр с 1979 по 1990 гг.), Дэвид Кэмерон (с 2010 по 2016 гг.) и даже Бенджамин Дизраэли (премьер-министр в 1868 г. и снова с 1874 по 1880 гг.). Тема отсылки к прошлому и к политической традиции консерватизма выражена различными словосочетаниями, представленными в Таблице 4.

Таблица 4.

Словосочетания семантических полей «наследство» и «консерватизм»

Семантическое поле “heritage”		
...I draw upon a proud	heritage	.
...it applies equally to our natural	heritage	.
...build on this proud	heritage	, and the action...
...pass on that	inheritance	to the next generation.
...protect and renew our natural	inheritance	for the next generation.
To safeguard and improve on our	inheritance	, so we can pass on...
...what we have	inherited	from those who went...
Семантическое поле “conservatism”		
...is a fundamental	Conservative	principle.
...as the Leader of the	Conservative	party,
	Conservative	Governments...
Benjamin Disraeli’s	Conservative	government...
A	Conservative	government...
...a central place in the	Conservative	agenda.
...under a	Conservative	government...
Because	Conservatism	and Conservation...
... serious environmentalism and serious	Conservatism	both point...

Обсуждая экологические темы, политики стараются использовать экономические термины и язык науки в целом [d]. Однако в речи Т. Мэй нет никаких отсылок к науке, научным исследованиям или позициям ученых. С другой стороны, в тексте присутствует множество специализированных терминов из области экономики, среди которых самыми распространенными являются “economy” и “economic” в сочетании с различными словами, особенно в выражениях “free economy” (4 раза из 8) и “economic growth” (6 раз), как представлено в Таблице 5.

Таблица 5.

Словосочетания с терминами “economy” и “economic”

Словосочетания с существительным “economy”		
...contribute billions to our	economy	.
...a belief in a free market	economy	which pursues...
A free market	economy	, operating under...
...a free enterprise	economy	will help...
...of any other major	economy	.
...growth in our	economy	and deliver...
...it is in free	economies	and free societies...
Around the world,	economies	at all stages...
Словосочетания с прилагательным “economic”		
...the objective of	economic	growth is...
...the very idea of	economic	growth itself...
...delivering sustainable	economic	growth, is...
...harnessing the	economic	potential of...
...press for sustainable	economic	growth, and the immense...
...boosting	economic	productivity, prosperity and growth...
...to promote their	economic	growth, we will also...

Как и стоило ожидать, самым распространенным словом в речи премьер-министра является существительное “environment”, которое встречается в тексте 25 раз, в т.ч. 3 раза при упоминании самого стратегического плана, о котором Т. Мэй докладывает. Кроме этого, в тексте присутствуют производные термины “environmental” и “environmentalism” (12 и 2 раза, соответственно). В Таблице 6 представлены самые частые словосочетания, содержащие данные термины.

В речи политиков особый интерес представляет использование местоимений и других слов семантического поля «общество», т.е. непосредственно связанных с людьми. В своем выступлении Т. Мэй использует в основном местоимения первого лица множественного числа (181 раз), а также третьего лица множественного числа (30 раз) и первого лица единственного числа (18). Результаты анализа представлены в Таблице 7.

Таблица 6.

Словосочетания с термином “environment” и его производными

Словосочетания с существительным “environment”	
natural environment <i>в т.ч.</i>	13 раз
our natural environment	5 раз
the natural environment	5 раз
that natural environment	1 раз
a healthy natural environment	1 раз
a healthy and beautiful natural environment	1 раз
our environment <i>в т.ч.</i>	14 раз
our environment	7 раз
our natural environment	5 раз
our marine environment	1 раз
our most precious environments	1 раз
the environment <i>в т.ч.</i>	7 раз
the environment	5 раз
the natural environment	2 раза
Словосочетания с прилагательным “environmental”	
environmental protection(s)	3 раза
environmental policy / regulations / standards / principles / benefits / aspects / scourges	по 1 разу
environmental land management	1 раз
net environmental gain	1 раз
Слово “environmentalism”	
без согласованных слов	2 раза

Таблица 7.

Использование личных местоимений

I л. ед.ч. <i>в т.ч. формы</i>	18 раз
I	15 раз
me	1 раз
my	1 раз
myself	1 раз
I л. мн.ч. <i>в т.ч. формы</i>	181 раз
we	86 раз
us	7 раз
our	87 раз
ourselves	1 раз
III л. мн. ч. <i>в т.ч. формы</i>	30 раз
they	16 раз
them	4 раза
their	9 раз
themselves	1 раз

Рассматривая использование других единиц, связанных с обществом и общественными группами, чаще всего в тексте встречаются слова “people” и “generation” (14 и 11 раз, соответственно), а также термины семантического поля “family” (8 раз). Анализ данных единиц представлен в Таблице 8.

Таблица 8.

Единицы из семантического поля «общество»	
Слово “people”	
всего	14 раз
<i>в т.ч.</i>	
в общем	7 раз
young people	6 раз
people in this room	1 раз
Слово “generation”	
всего	11 раз
<i>в т.ч.</i>	
the next / successive generation(s)	8 раз
each new generation	1 раз
over generations	1 раз
the first generation	1 раз
Семантическое поле “family”	
всего	8 раз
<i>в т.ч.</i>	
family	1 раз
child / children / grandchildren	7 раз

***Речь Б. Джонсона об экологических проблемах,
11.01.2021 г. (UN Climate Summit, Glasgow)***

11 января 2021 г. Б. Джонсона выступил с речью на 26-й конференции ООН по изменению климата в Глазго [е]. В своей речи британский премьер-министр обозначил актуальную проблему – выбросы углекислого газа, которые привели к повышению температуры на два градуса по Цельсию во всем мире, а также предложил способы её решения, ещё раз указав на неотложность и важность выполнения определенных действий с целью избежать глобальной катастрофы.

Выступление Б. Джонсона характеризуется значительным количеством эмоционально окрашенной лексики и выражений, передающих экстренность и масштаб сложившейся ситуации, он сравнивает из-

менение климата и повышение температуры с бомбой замедленного действия, способной уничтожить всё живое на планете: *“Except that the tragedy is this is not a movie, and the doomsday device is real. And the clock is ticking to the furious rhythm of hundreds of billions of pistons and turbines and furnaces and engines...”*, *“Because humanity has long since run down the clock on climate change. It’s one minute to midnight on that doomsday clock, and we need to act now”*, *“We have the technology to deactivate that ticking doomsday device. Not all at once. I’m afraid it’s too late for that”*, *“And yes, my friends, we’ve brought you to the very place where the doomsday machine began to tick”*.

Однако, несмотря на пессимистичное начало, у человечества есть шанс избежать трагедии. В своей речи британский политик предлагает конкретные пути решения сложившейся проблемы, в основе которых лежит переход мирового сообщества к зелёной экономике. Такие выражения, как *“to move to green technology”*, *“a journey to a cleaner greener future”*, *“a green industrial revolution”*, *“to decarbonize”* представляют собой репрезентацию передовых экологических идей в политическом дискурсе.

Неудивительно, что самым распространенным словосочетанием, которое использует Б. Джонсон, является «изменение климата», встречающееся в речи семь раз (Таблица 9).

Таблица 9.

Словосочетания с “climate change”

Словосочетания с “climate change”		
...run down the clock on	climate change	.
...get serious about	climate change	today,
...we get real about	climate change	.
...be the end of the story on	climate change	.
...solved	climate change	,
...COP26 will not be the end of	climate change	, it can, and it must
...to begin the fight back against	climate change	.

В своей речи премьер-министр придерживается основной концепции саммита ООН по изменению климата – зелёной экономики. Данный термин определяет экономику, которая характеризуется

низким уровнем использования углерода, эффективным использованием ресурсов и рассчитана на все социальные классы. Прилагательное «зелёный» в данном контексте прозвучало в выступлении четыре раза (Таблица 10).

Таблица 10.

Семантическое поле “green”		
Семантическое поле “green”		
And as we look at the	green	industrial revolution that’s now needed around the world
to help the rest of the world to move to	green	technology.
set off on a journey to a cleaner	greener	future.
continue with a program that is a	green	industrial revolution

При анализе речи политиков мы обратили особое внимание на использование личных местоимений и других слов семантического поля «общество». В выступлении Б. Джонсона прозвучали в основном местоимения первого лица множественного числа (77 раз), а также первого лица единственного числа (10) и третьего лица множественного числа (9 раз). Результаты анализа представлены в Таблице 11.

Таблица 11.

Использование личных местоимений	
I л. ед.ч. <i>в т.ч. формы</i>	10 раз
I	7 раз
me	0 раз
my	3 раз
myself	0 раз
I л. мн.ч. <i>в т.ч. формы</i>	77 раз
we	60 раз
us	7 раз
our	9 раз
ourselves	1 раз
III л. мн. ч. <i>в т.ч. формы</i>	9 раз
they	5 раз
them	2 раза
their	2 раза
themselves	0 раз

Проанализировав употребление других лексических единиц, относящихся к обществу и общественным группам, чаще всего в речи используется слово “people” (2 раза), а также термины семантического поля “family” (5 раз). Результаты анализа лексических единиц представлены в Таблице 12.

Таблица 12.

Единицы из семантического поля «общество»	
Слово “people”	
всего	2 раз
<i>в т.ч.</i>	
в общем	1 раз
young people	1 раз
Семантическое поле “семья”	
всего	5 раз
<i>в т.ч.</i>	
child / children / grandchildren	5 раз

Что касается обращения к научным данным, Б. Джонсон, говоря о проблемах экологии и перехода к зелёной экономике, дважды ссылается на позицию учёных и только единожды использует термин «экономика»: “Cows will still belch in their pastures, even if some brilliant Kiwi scientists are teaching them how to be more polite”, “And we know what the scientists tell us, and we have learned not to ignore them”, “high-skilled jobs in power and technology, taking our economies forward”.

Выводы

В проанализированных выступлениях было выделено две основных группы ключевых слов: экономика и экология. Как видно из Таблицы 13, группа «экология» представлена наибольшим количеством языковых единиц.

Количественный анализ речей британских премьер-министров показал, что основной экологической проблемой, вызывающей беспокойство, являются изменения климата, вызванные выбросами парниковых газов: термины “climate change” и “carbon emissions” являются одними из наиболее частотных. Это можно объяснить тем,

что данная проблема является широко обсуждаемой в обществе и представляет собой актуальный внешне- и внутривнутриполитический вопрос.

Таблица 13.

Количественный анализ терминологических единиц из областей экономики и экологии в выступлениях Д. Кэмерона, Т. Мэй и Б. Джонсона

	Экономика	Экология
Д. Кэмерон	15 единиц	21 единица
Т. Мэй	28 единиц	82 единицы
Б. Джонсон	18 единиц	14 единиц

Термины “economy” и “economic” также играют заметную роль, из чего можно сделать вывод о том, что в современном политическом дискурсе делается акцент на экологии как важнейшем факторе хозяйственной деятельности государств, призванном обеспечить благосостояние не только нынешнего, но и следующих поколений граждан. На последнее указывает активное использование таких лексем, как “heritage”, “inheritance”, “generation”.

Привлечение к анализу дополнительных семантических полей, таких как «наследие», «консерватизм», «общество», позволяет продемонстрировать, насколько важно для политиков представить проблемы зелёной экономики как часть своей политической программы, отвечающей запросам общества.

Преимущественное использование форм первого лица множественного числа подчёркивает, с одной стороны, что политики говорят от имени партии, которую они представляют. С другой стороны, они тем самым апеллируют к мировому политическому сообществу и широкой общественности (инклюзивное «мы»).

Выступления политиков носят декларативный характер, поэтому они исходят из мирового научного консенсуса по вопросам экологии и практически не ссылаются на научные данные в своей аргументации. В тех случаях, когда они выборочно используют научный, экономический и технический язык, их основной целью является опора на научный и общественный консенсус для подкрепления своей позиции.

При анализе важно обратить внимание на окружение, в котором встречаются ключевые слова. Так, обилие модальных глаголов со значением долженствования указывает на готовность принять на себя обязательства по развитию зелёной экономики и вместе с тем является призывом к обществу (или мировому сообществу) содействовать решению наиболее острых экологических проблем.

Анализ окружения ключевых слов показал, что упоминание изменений климата чаще всего содействует со словами, которые должны показывать всю серьёзность проблемы: “to get real about”, “to get serious about” и др., а также необходимость её решения: “to run down the clock”, “to solve”, “to fight back”. Последнее относится и к семантическому полю “carbon emissions”. Лексемы “emissions” и “carbon” соседствуют с такими, как “reduce”, “low”, “cut”.

Слова из семантического поля “environment” встречаются в окружении, которое придаёт им положительную коннотацию: “a healthy and beautiful natural environment”, “our precious environment”. Ещё один элемент фрейма «зелёная экономика», который строится вокруг семантического поля “environment”, – это необходимость защищать окружающую среду от отрицательных воздействий климатических изменений и предложение конкретных мер: “environmental protection(s)”, “environmental policy / regulations / standards / principles”, “environmental land management” и др.

Левое и правое окружение ключевых слов из семантического поля “green” указывает на то, что переход к зелёной экономике ещё не завершён, но она представляет собой желанную цель для всего мирового сообщества: “to move to”, “to set off on a journey to”, “to continue with a program”, “future”, “industrial revolution” и др.

Что касается семантического поля “economy”, с помощью окружения входящих в него ключевых слов политики также представляют слушателям идеальную картину будущего, в котором использование «зелёных» технологий приведёт к процветанию: “growth”, “potential”, “productivity”, “prosperity”. Левое окружение слов демонстрирует, какой должна быть экономика, чтобы можно было рассчитывать на такой результат. Наиболее частотными прилага-

тельными в левом окружении лексемы “economy” являются “free” и “sustainable”.

Анализ семантического поля “heritage” показывает, что левое окружение ключевых слов подчёркивает преемственность политики в области зелёной экономики (“a proud (heritage)”, “to pass on”, “to protect and renew”, “to safeguard”, “to improve” и др.), а правое окружение указывает на тех, для кого необходимо построить комфортный и безопасный мир (“next generation”).

При анализе выступлений становится заметно, что ораторы оставляют без внимания другие экологические проблемы, влияющие на экономику, кроме изменений климата вследствие выброса парниковых газов. Это можно объяснить тематикой мероприятий, в рамках которых они выступали, и особым вниманием общественности к этой проблеме.

Заключение

В последние годы вопросы зелёной экономики прочно заняли место в политическом дискурсе. При анализе построения фрейма «зелёная экономика» необходимо учитывать сочетание экстралингвистических факторов, таких как формат и тематика политического мероприятия, партийная принадлежность выступающего, общественное внимание к конкретным аспектам проблемы и даже личность оратора, и конкретных языковых единиц. Это требует комбинированного количественного и качественного анализа текстов, составляющих политический дискурс.

Несмотря на то, что в своих выступлениях по проблемам зелёной экономики британские политики иногда обращаются к научным данным, их язык не носит ярко выраженный научный и экономический характер. В своих выступлениях, носящих декларативный характер, в отличие, например, от политических дебатов, они создают положительную картину будущего, в котором природосберегающие технологии, грамотная экологическая политика и усилия всех стран приведут к экономическому процветанию. Кроме того, экологическая тематика является для них средством заявить о своей

политической программе и показать её преимущества по сравнению с конкурентами.

Данное исследование носит выборочный характер, однако описанные в нём методы помогут получить более полную картину фрейма «зелёная экономика» в политическом дискурсе, например, как база для корпусного анализа и начальный этап работы над составлением терминологического словаря по теме «Зелёная экономика». Анализ других семантических полей, например, поля «причинно-следственная связь» в сочетании с критическим дискурс-анализом, даст представление о том, какую роль различные политические силы отводят себе в решении проблемы и какие меры предлагают.

Список литературы

1. AR4 Climate Change 2007: Synthesis Report // Intergovernmental Panel on Climate Change, 2007. URL: <https://www.ipcc.ch/report/ar4/syr/> (дата обращения: 25.10.2022).
2. Biermann F., Abbott K., Andresen S., Bäckstrand K., Bernstein S., Betsill M., et al. Transforming governance and institutions for global sustainability: key insights from the Earth System Governance Project // *Current Opinion in Environmental Sustainability*, 2012, no. 4(1), pp. 51-60. URL: <http://dx.doi.org/10.1016/j.cosust.2012.01.014> (дата обращения: 25.10.2022).
3. Carter N., Clements B. From ‘greenest government ever’ to ‘get rid of all the green crap’: David Cameron, the Conservatives and the environment // *British Politics*, 2015, no. 10, pp. 204-225. URL: <http://dx.doi.org/10.1057/bp.2015.16> (дата обращения: 19.10.2022).
4. Environmental leaders slam Cameron’s speech as ‘hot air’, 2012. URL: <https://www.edie.net/environmental-leaders-slam-camerons-speech-as-hot-air/> (дата обращения: 25.10.2022).
5. Fairclough N. *New Labour, New Language?* 2002, 192 p. URL: <http://dx.doi.org/10.4324/9780203131657> (дата обращения: 23.10.2022).
6. Hajer M.A., Hoppe R., Jennings B. *The Argumentative Turn in Policy Analysis and Planning*. Duke Univ. Press, 1993. URL: <http://dx.doi.org/10.1515/9780822381815> (дата обращения: 22.10.2022).

7. Hajer M., Nilsson M., Raworth K., Bakker P., Berkhout F., de Boer Y., et al. Beyond Cockpit-ism: Four Insights to Enhance the Transformative Potential of the Sustainable Development Goals // *Sustainability*, 2015, no. 7(2), pp. 1651-60. URL: <http://dx.doi.org/10.3390/su7021651> (дата обращения: 25.10.2022).
8. Jackson T. *Motivating sustainable consumption*, 2005, 150 p. URL: https://scholar.google.com/scholar_lookup?hl=en&publication_year=2005&author=T.+Jackson&title=Motivating+sustainable+consumption%3A+a+review+of+evidence+on+consumer+behaviour+and+behavioral+change.+Sustainable+development+research+network+%5Bonline%5D (дата обращения: 22.10.2022).
9. Rickards L., Wiseman J., Kashima Y. Barriers to effective climate change mitigation: the case of senior government and business decision makers // *Wiley Interdisciplinary Reviews: Climate Change*, 2014, no. 5(6), pp. 753-73. URL: <http://dx.doi.org/10.1002/wcc.305> (дата обращения: 19.10.2022).
10. Willis R. Taming the Climate? Corpus analysis of politicians' speech on climate change // *Environmental Politics*, 2017, no. 26(2), pp. 212-31. URL: <http://dx.doi.org/10.1080/09644016.2016.1274504> (дата обращения: 22.10.2022).

Список текстов

- a. UN Climate Summit 2014: David Cameron's remarks. URL: <https://www.greenhouse.agency/blog/first-speech-environment-uk-prime-minister-10-years/> (дата обращения: 22.10.2022).
- b. First speech on environment by UK Prime Minister in over 10 years. URL: <https://www.greenhouse.agency/blog/first-speech-environment-uk-prime-minister-10-years/> (дата обращения: 22.10.2022).
- c. Walker P., Laville S. Theresa May defends green plan as critics say it is too slow and vague. *The Guardian*, 2018. URL: <https://www.theguardian.com/environment/2018/jan/11/may-defends-inspiring-green-plan-as-critics-call-for-immediate-action> (дата обращения: 22.10.2022).
- d. Prime Minister's speech on the environment: 11 January 2018. URL: <https://www.gov.uk/government/speeches/prime-ministers-speech-on-the-environment-11-january-2017> (дата обращения: 22.10.2022).

- e. Boris Johnson COP26 Climate Summit Glasgow Speech Transcript. URL: <https://www.rev.com/blog/transcripts/boris-johnson-cop26-climate-summit-glasgow-speech-transcript> (дата обращения: 22.10.2022).

References

1. AR4 Climate Change 2007: Synthesis Report. Intergovernmental Panel on Climate Change, 2007. URL: <https://www.ipcc.ch/report/ar4/syr/> (accessed October 25, 2022).
2. Biermann F., Abbott K., Andresen S., Bäckstrand K., Bernstein S., Bet-sill M.M., et al. Transforming governance and institutions for global sustainability: key insights from the Earth System Governance Project. *Current Opinion in Environmental Sustainability*, 2012, no. 4(1), pp. 51-60. URL: <http://dx.doi.org/10.1016/j.cosust.2012.01.014> (accessed October 25, 2022).
3. Carter N., Clements B. From ‘greenest government ever’ to ‘get rid of all the green crap’: David Cameron, the Conservatives and the environment. *British Politics*, 2015, no. 10, pp. 204-225. URL: <http://dx.doi.org/10.1057/bp.2015.16> (accessed October 19, 2022).
4. Environmental leaders slam Cameron’s speech as ‘hot air’, 2012. URL: <https://www.edie.net/environmental-leaders-slam-cameron-s-speech-as-hot-air/> (accessed October 25, 2022).
5. Fairclough N. *New Labour, New Language?* 2002, 192 p. URL: <http://dx.doi.org/10.4324/9780203131657> (accessed October 23, 2022).
6. Hajer M.A., Hoppe R., Jennings B. *The Argumentative Turn in Policy Analysis and Planning*. Duke Univ. Press, 1993. URL: <http://dx.doi.org/10.1515/9780822381815> (accessed October 22, 2022).
7. Hajer M., Nilsson M., Raworth K., Bakker P., Berkhout F., de Boer Y., et al. Beyond Cockpit-ism: Four Insights to Enhance the Transformative Potential of the Sustainable Development Goals. *Sustainability*, 2015, no. 7(2), pp. 1651-60. URL: <http://dx.doi.org/10.3390/su7021651> (accessed October 25, 2022).
8. Jackson T. *Motivating sustainable consumption*, 170 p. URL: https://scholar.google.com/scholar_lookup?hl=en&publication_year=2005&-author=T.+Jackson&title=Motivating+sustainable+consump-

- tion%3A+a+review+of+evidence+on+consumer+behaviour+and+behavioural+change.+Sustainable+development+research+network+%5Bonline%5D (accessed October 22, 2022).
9. Rickards L., Wiseman J., Kashima Y. Barriers to effective climate change mitigation: the case of senior government and business decision makers. *Wiley Interdisciplinary Reviews: Climate Change*, 2014, no. 5(6), pp. 753-73. URL: <http://dx.doi.org/10.1002/wcc.305> (accessed October 19, 2022).
 10. Willis R. Taming the Climate? Corpus analysis of politicians' speech on climate change. *Environmental Politics*, 2017, no. 26(2), pp. 212-31. URL: <http://dx.doi.org/10.1080/09644016.2016.1274504> (accessed October 22, 2022).

Materials

- a. UN Climate Summit 2014: David Cameron's remarks. URL: <https://www.greenhouse.agency/blog/first-speech-environment-uk-prime-minister-10-years/> (accessed October 22, 2022).
- b. First speech on environment by UK Prime Minister in over 10 years. URL: <https://www.greenhouse.agency/blog/first-speech-environment-uk-prime-minister-10-years/> (accessed October 22, 2022).
- c. Walker P., Laville S. Theresa May defends green plan as critics say it is too slow and vague. *The Guardian*, 2018. URL: <https://www.theguardian.com/environment/2018/jan/11/may-defends-inspiring-green-plan-as-critics-call-for-immediate-action> (accessed October 22, 2022).
- d. Prime Minister's speech on the environment: 11 January 2018. URL: <https://www.gov.uk/government/speeches/prime-ministers-speech-on-the-environment-11-january-2017> (accessed October 22, 2022).
- e. Boris Johnson COP26 Climate Summit Glasgow Speech Transcript. URL: <https://www.rev.com/blog/transcripts/boris-johnson-cop26-climate-summit-glasgow-speech-transcript> (accessed October 22, 2022).

ДАННЫЕ ОБ АВТОРАХ

Винья-Тальянти Якопо, старший преподаватель кафедры иностранных и русского языков

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Российский государственный аграрный университет – МСХА имени К.А.Тимирязева»

Лиственничная аллея, 2, г. Москва, 127550, Российская Федерация

jacopo.vignataglianti@gmail.com

Сидорова Елизавета Николаевна, старший преподаватель кафедры иностранных и русского языков

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Российский государственный аграрный университет – МСХА имени К.А.Тимирязева»

Лиственничная аллея, 2, г. Москва, 127550, Российская Федерация

elizavetasidorova5@gmail.com

Ширлина Елена Николаевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных и русского языков

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Российский государственный аграрный университет – МСХА имени К.А.Тимирязева»

Лиственничная аллея, 2, г. Москва, 127550, Российская Федерация

shirl2005@yandex.ru

DATA ABOUT THE AUTHORS

Jacopo Vigna-Taglianti, Senior Lecturer, Department of Foreign Languages and Russian

Russian State Agrarian University - Moscow Timiryazev Agricultural Academy

2, Listvennichnaya al., Moscow, 127550, Russian Federation

jacopo.vignataglianti@gmail.com

SPIN-code: 8525-0391

ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-8449-544X>

ResearcherID: Y-3631-2019

Elizaveta N. Sidorova, lecturer, Department of Foreign Languages and Russian

Russian State Agrarian University - Moscow Timiryazev Agricultural Academy

2, Listvennichnaya al., Moscow, 127550, Russian Federation

elizavetasidorova5@gmail.com

SPIN-code: 6716-1566

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-1550-1145>

Elena N. Shirlina, Cand. Phyl. (Phylology), Associate Professor, Department of Foreign Languages and Russian

Russian State Agrarian University - Moscow Timiryazev Agricultural Academy

2, Listvennichnaya al., Moscow, 127550, Russian Federation

shirl2005@yandex.ru

SPIN-code: 8337-6955

ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-7397-6985>

ResearcherID: Q-3764-2017

Scopus Author ID: 56872822700

Поступила 31.10.2022

После рецензирования 16.11.2022

Принята 19.11.2022

Received 31.10.2022

Revised 16.11.2022

Accepted 19.11.2022